

# ИНСТРУКЦИЯ

## по сборке и установке



# *Contura*

## Декларация соответствия ЕС

**Contura** www.contura.se

### Производитель

Название компании NIBE AB/NIBE Stoves  
Адрес Box 134, Skulptörvägen 10, SE-285 23 MARKARYD  
Расположение фабрики Markaryd, Sweden

### Продукт соответствует данной декларации

Тип продукта Топка на твердом топливе  
Обозначение типа продукта Contura Insert 10 и 20  
Типа соответствует стандарту EN 13229  
Область применения Отопление помещений  
Топливо Дерево  
Особые условия Нет

CE marking	i10	i20
Номинальная мощность:	9 kW	10kW
Тип топлива:	Дерево	Дерево
Температура газа в топке:	265° C	280° C
КПД:	81%	81%
Выбросы CO:	0,09%	0,07%

Безопасные расстояния установки: см. Инструкцию по сборке и установке

### Приложения:

- Инструкция по сборке и установке, инструкция по разжиганию огня.

Niklas Gunnarsson/Никлас Гуннарссон  
Business area manager NIBE Bråsvärme



### Внимание! Не забудьте связаться с местными органами по согласованию строительной документации до установки камина.

Помните, что владелец дома несет личную ответственность за соблюдение обязательных требований по безопасности и должен иметь разрешение на установку камина, подтвержденное государственным инспектором.

Ваша местная компания, ответственная за чистку труб, также должна быть проинформирована об установке камина, так как установка может повлиять на обычную процедуру чистки труб.

### ВНИМАНИЕ!

**Во время работы некоторые поверхности камина сильно нагреваются и могут привести к ожогам при касании.**

Будьте также осторожны с теплом, излучаемым через стекло дверцы топки. Размещение горючих материалов ближе безопасной дистанции может привести к пожару. Неправильное разжигание огня может спровоцировать быстрое воспламенение газов, которое может привести к повреждению Вашего имущества и нанесению вреда здоровью.

## УВАЖАЕМЫЙ ВЛАДЕЛЕЦ КАМИНА CONTURA!

Добро пожаловать в семью **Contura**!

Надеемся, использование Вашего нового камина принесет Вам немало приятных минут.

Мы понимаем, что Вы ожидаете от камина высокого качества и хорошего дизайна. Купив Contura, Вы получили безопасный камин с нестареющим дизайном и длительным сроком эксплуатации. Процесс горения в топке камина Contura экологически безопасен и высокоэффективен.

Пожалуйста, внимательно изучите настоящую инструкцию до того, как начать работу по сборке и установке камина, и отдельную инструкцию по разжиганию огня до того, как разжечь огонь в первый раз. ЭТО ОЧЕНЬ ВАЖНО!

### СОДЕРЖАНИЕ

Общая информация	20
Важные размеры	21
Перед установкой	22
Установка	26
Соединение с дымоходом	27
Встраивание топки	29

## Общая информация

Эта инструкция содержит указания по правильной сборке и установке топок Contura i10 и i20. Чтобы иметь возможность гарантировать Вам безупречную работу и безопасность топki, мы рекомендуем пригласить для сборки и установки камина профессионального монтажника. Наши официальные дилеры могут рекомендовать квалифицированного мастера. Список официальных дилеров Contura можно найти на нашем сайте [www.contura.eu/ru](http://www.contura.eu/ru).

Инструкция по использованию камина и разжиганию огня также прилагается. Мы рекомендуем Вам прочитать эти инструкции очень внимательно и сохранить их для будущего использования.

Топки сертифицированы и могут подключаться к дымоходу, труба которого выдерживает температуру не менее 350°C, внешний диаметр соединения с дымоходом равен  $\varnothing 200$  мм. Для горения необходимо использовать уличный воздух. Строго следуйте рекомендациям по площади конвекционных отверстий.

## Технические характеристики

Модель	i10	i20
Мощность	6-12 кВт	6-12 кВт
Номинальная мощность	9 кВт	10 кВт
КПД	81%	81%
<b>Вес (кг)</b>	215	240
<b>Ширина (мм)</b>	785	685
<b>Глубина (мм)</b>	515	515
<b>Высота (мм)</b>	1315	1535

Диаметр соединения  $\varnothing 200$  мм.  
 Сертифицирован в соответствии с:  
 Европейский стандарт EN-13229  
 Test report no. i10: RRF-29 09 2077,  
 i20: RRF-29 09 2078  
 ГОСТ-Р, сертификат № РОСС SE.АИ49.В03165

## Фундамент

Проверьте прочность деревянных перекрытий, чтобы убедиться, что они выдержат вес камина и дымохода. Обычно камин с дымоходом может быть установлен на нормальные деревянные перекрытия, выдерживающие вес до 400 кг.

## Панель защиты пола

Если пол под камином сделан из горючего материала, необходимо защитить его негорючим материалом (например, натуральный камень, бетон или металл толщиной не менее 0,7 мм). Пол перед дверцей топki также должен быть защищен негорючим материалом на расстоянии не менее 300 мм перед дверцей топki и не менее 100 мм по бокам от дверцы. Стандартные панели для защиты пола из стекла или окрашенного металла производства Nibe доступны как дополнительное оборудование.

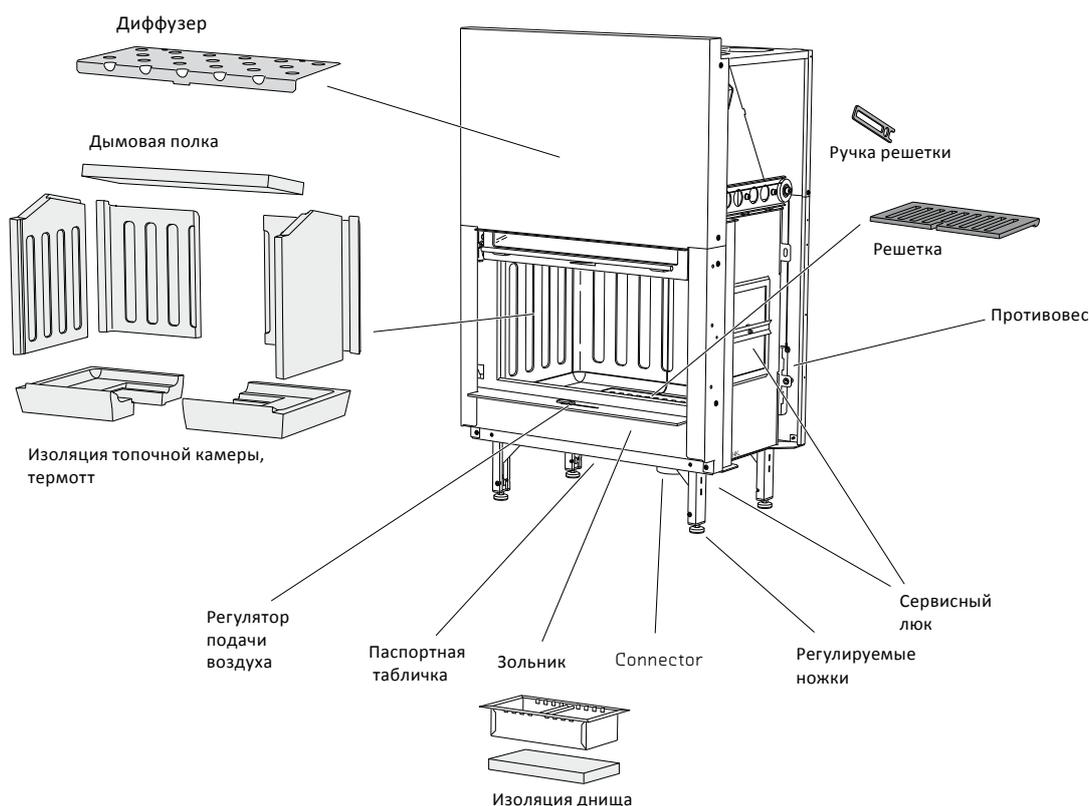
## Дымоход

Тяга дымохода должна обеспечивать отрицательное давление в минимум 12 Па. Тяга зависит как от длины и диаметра дымохода, так и от качества его изоляции. Минимальная рекомендованная длина трубы дымохода составляет 3,5 метра. Диаметр трубы должен равняться 200 мм (сечение 300 см<sup>2</sup>). При подключении через адаптер (дополнительное оборудование) к дымоходу диаметром 150 мм топкой можно будет пользоваться только при закрытой дверце.

Внимательно проверьте изоляцию трубы дымохода на отсутствие утечек воздуха по стыкам и вокруг дымовых заслонок.

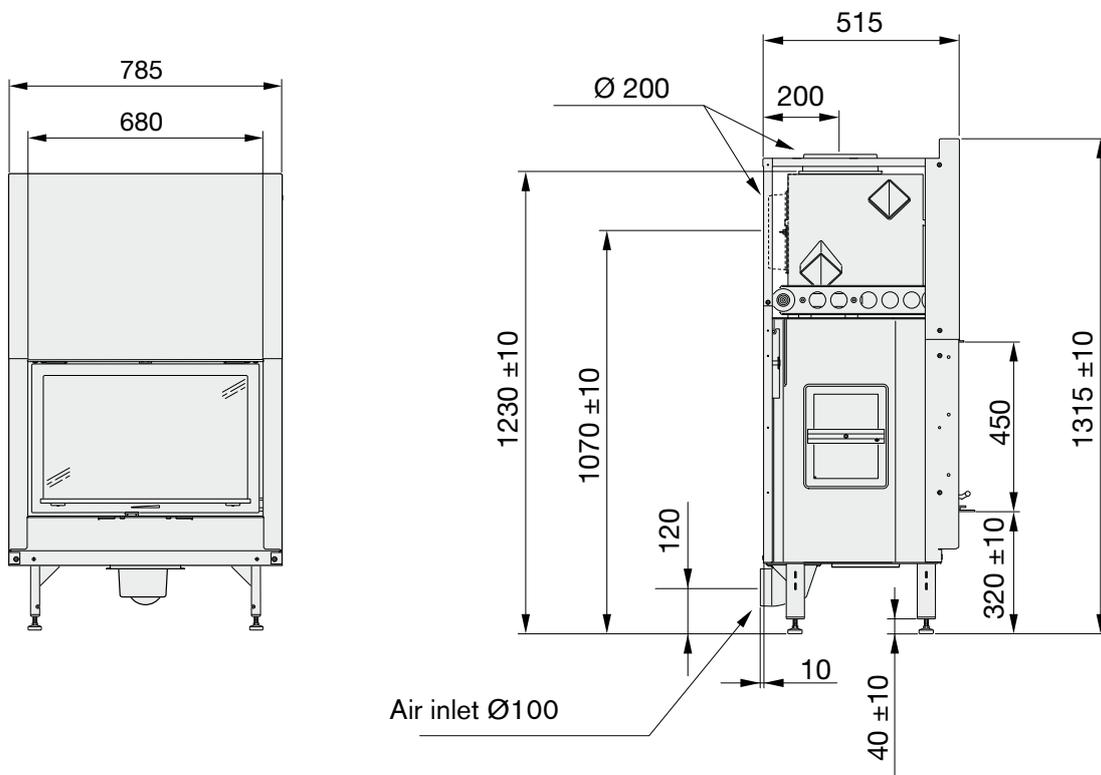
Обратите внимание, что тяга уменьшается в дымоходах с острыми изгибами и горизонтальными секциями. Допустимы горизонтальные секции длиной до 1 м, при условии, что длина вертикальной секции будет не менее 5 м.

При конструировании дымохода должна быть предусмотрена возможность легкого доступа к дымовым заслонкам. Начало дымохода должно быть доступно для прочистки.

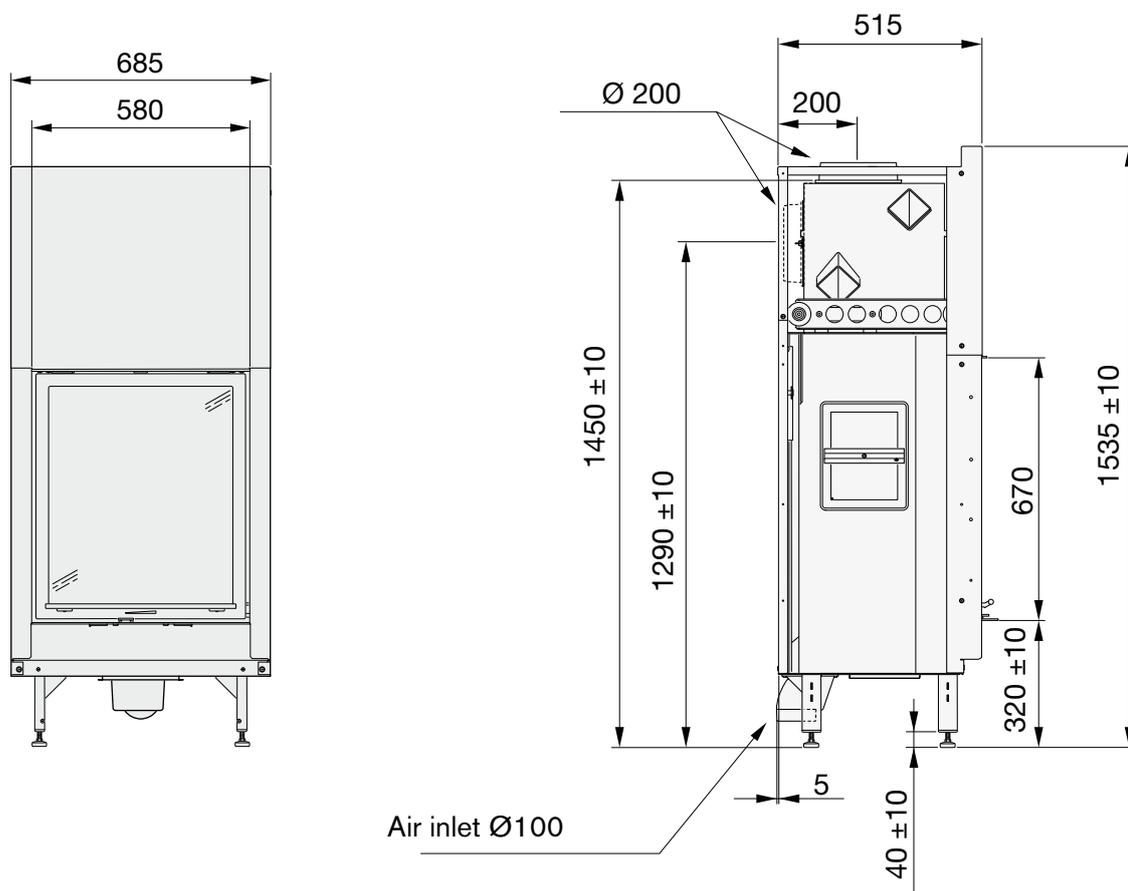


# Важные размеры

CI 10



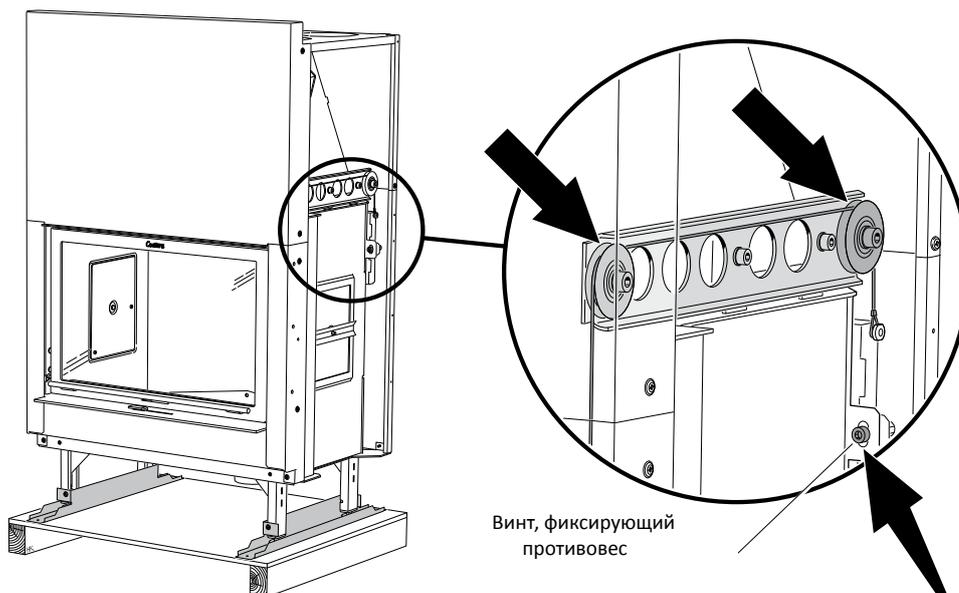
CI 20



## До установки

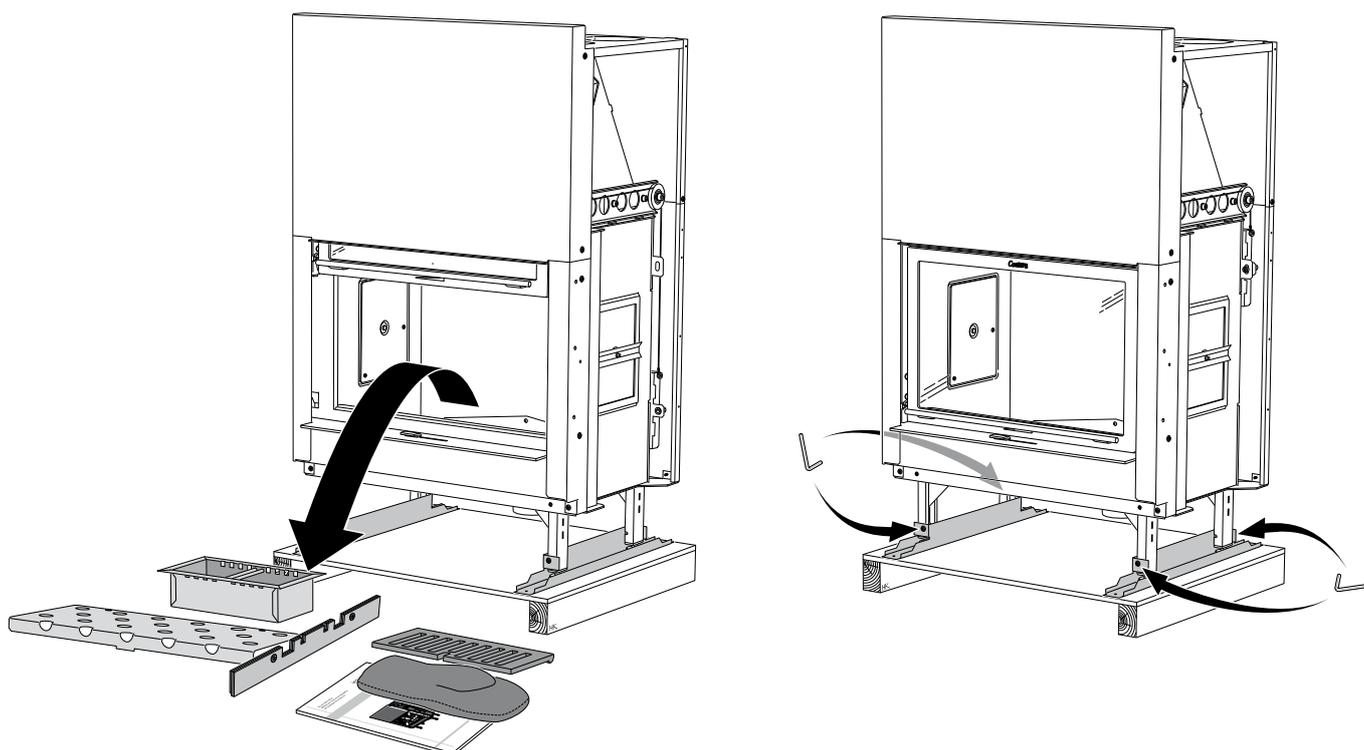
### Распаковка и удаление съемных частей

Прежде, чем перемещать топку, необходимо удалить съемные части внутри топки. Удалите винты, удерживающие противовес дверцы топки во время транспортировки. Проверьте, что оба шнура попали в пазы до того, как открывать топку и удалять съемные части. Удалите съемные части. До снятия топки с поддона снова закрепите винты, удерживающие противовес. Топка закреплена на поддоне с помощью двух бегунов. Удалите винты, удерживающие фиксирующие скобы на бегунах, снимите скобы и закрепите винты в тех же отверстиях. Снимите топку с поддона.



#### **ВАЖНО!**

Убедитесь, что шнур, к которому прикреплен противовес, не соскочил с роликов. Затем удалите фиксирующий винт.



## Проверка функций

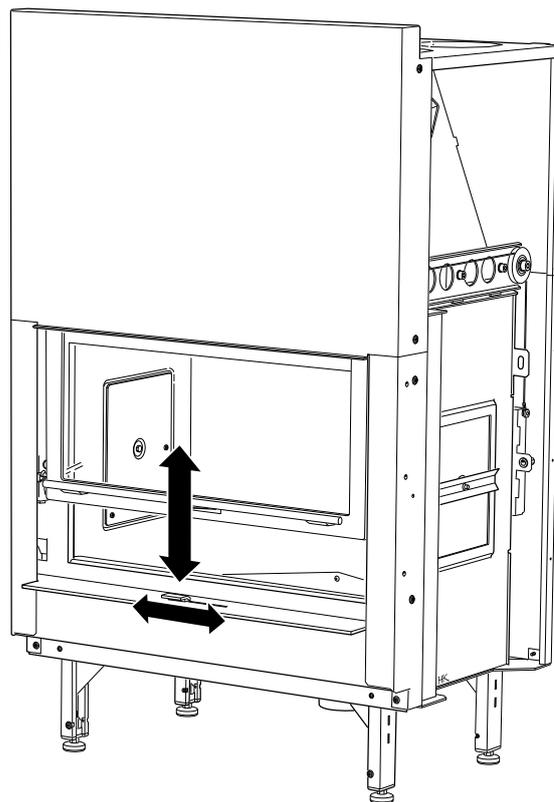
Выполните проверку функционирования топки, как описано ниже:

Используя настраиваемые ножки, выровняйте топку. Отвинтите два винта, которые фиксируют противовесы во время транспортировки, и проверьте, что оба шнура не соскочили со шкива. Убедитесь, что дверца топки легко закрывается и открывается.

Убедитесь, что регулятор подачи воздуха можно свободно двигать от минимальной до максимальной отметки и обратно.

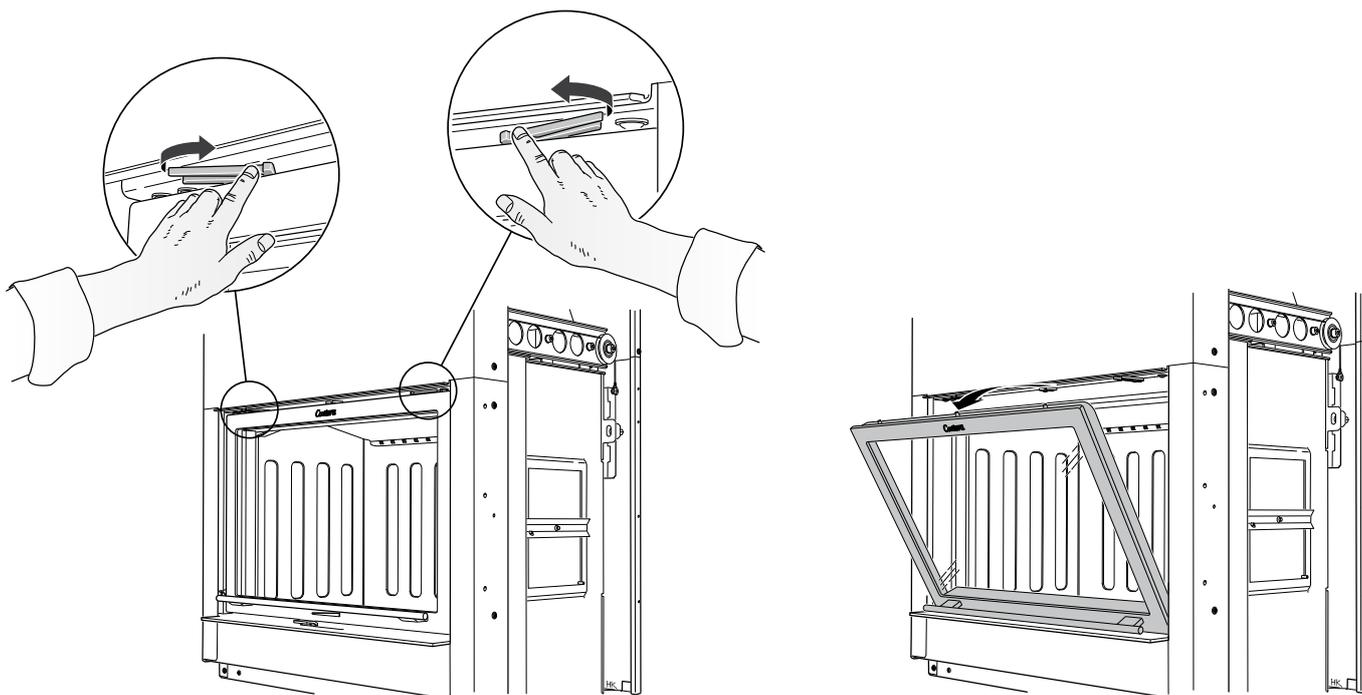
### **ВАЖНО!**

Бегуны дверцы топки обработаны на фабрике специальной смазкой, выдерживающей высокие температуры. Такой тип смазки непросто найти в обычных магазинах, и мы рекомендуем связываться с дилерами Contura, если вам понадобится смазать бегуны - чтобы заказать специальную смазку.



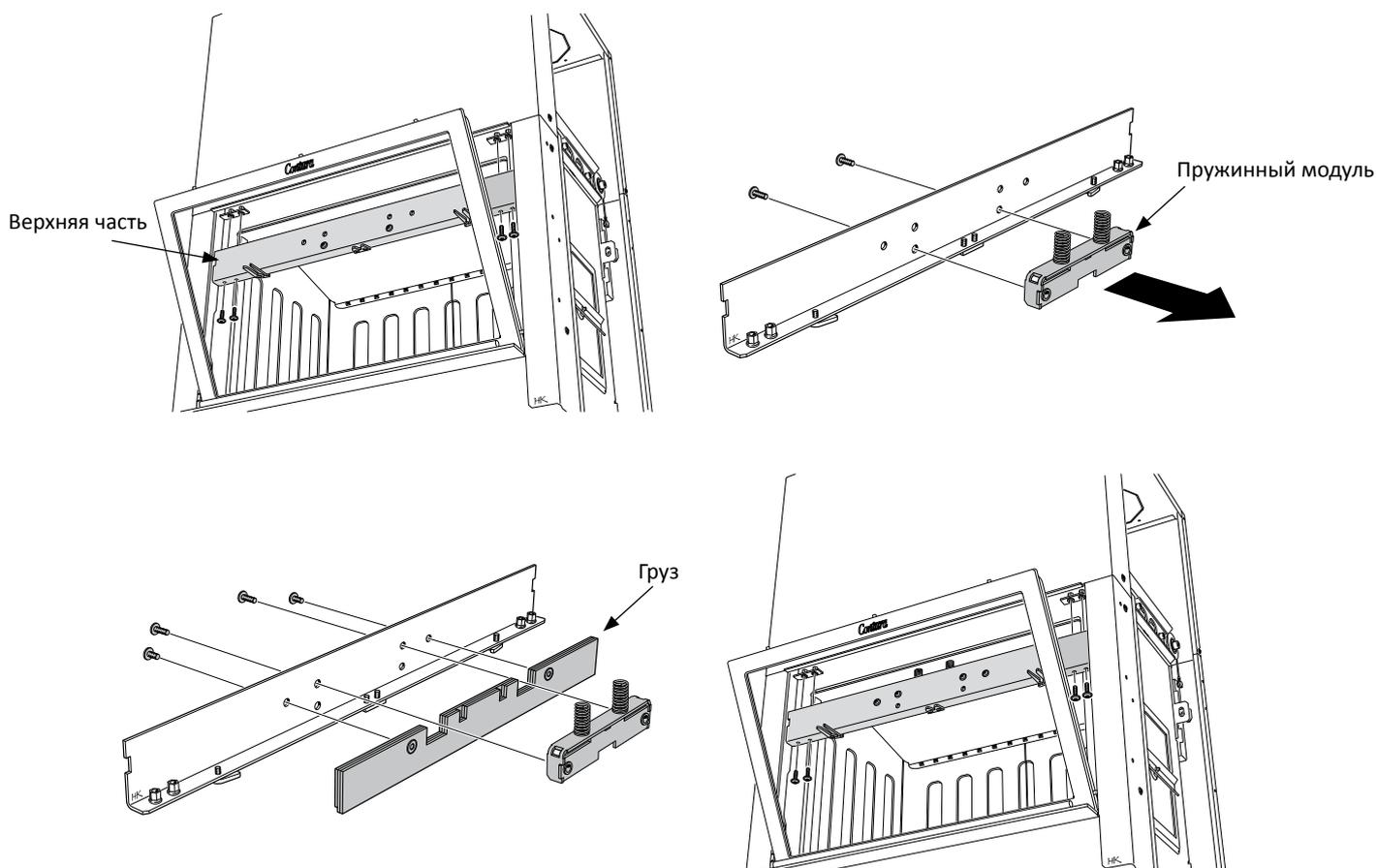
## Чистка стекла топки

При необходимости можно легко очистить стекло дверцы топки от налета. Откройте две защелки нажатием так, как показано на рисунке; после открытия защелок дверца откроется вперед в положение, удобное для чистки. Для того, чтобы установить дверцу на место, поднимите ее в исходное положение и закройте защелки.



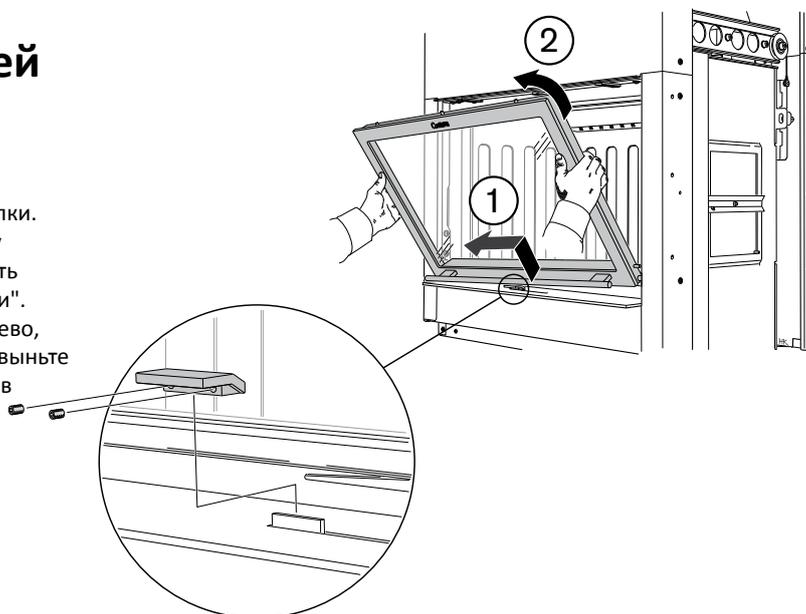
## Дверца с механической доводкой

Топка может быть оборудована дверцей с механической доводкой. Откройте дверцу, как показано в разделе "Чистка стекла топки". Удалите четыре винта, чтобы высвободить Верхнюю часть (см. рис.). Удалите два винта, удерживающие пружинный модуль, установите груз на Верхнюю часть и переустановите пружинный модуль, закрепив его в верхних отверстиях для винтов. Установите Верхнюю часть на место, используя четыре винта. Теперь дверца топки работает в режиме механической доводки.

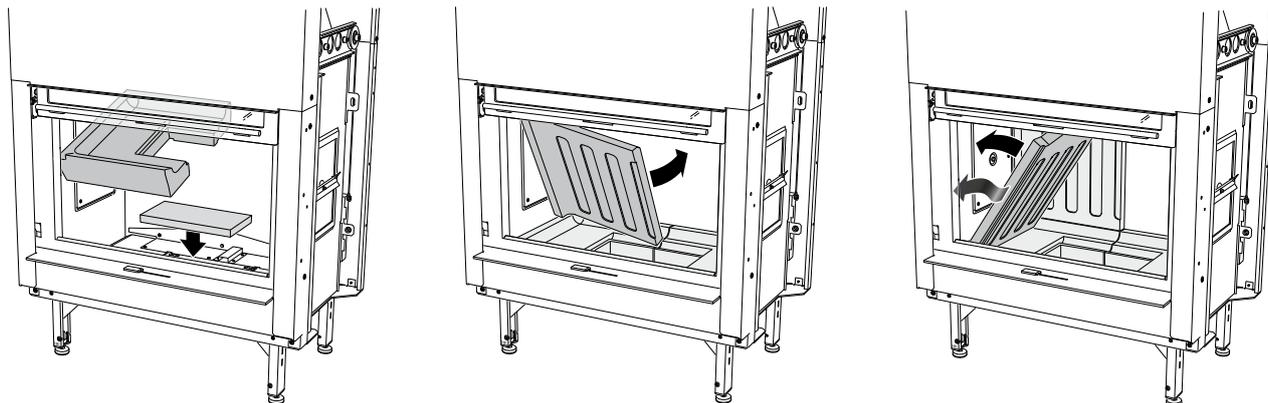


## Установка съемных частей

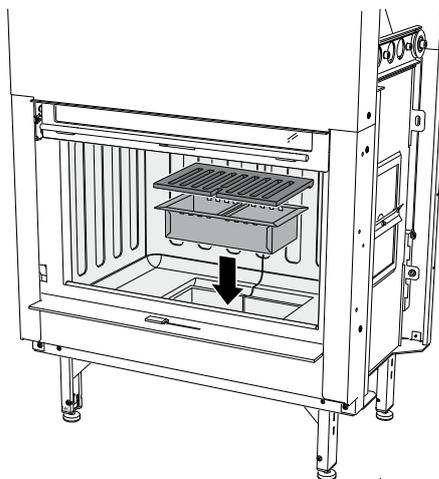
Чтобы облегчить установку внутренних панелей топочной камеры, нужно сначала снять дверцу топки. Если топка встроена, нужно сначала удалить ручку регулятора подачи воздуха (см. рис.), затем открыть дверцу, как указано в разделе "Чистка стекла топки". Теперь приподнимите дверцу вверх и сдвиньте влево, так, чтобы правая сторона снялась с крепления, и выньте дверцу. Установка дверцы на место производится в обратном порядке.



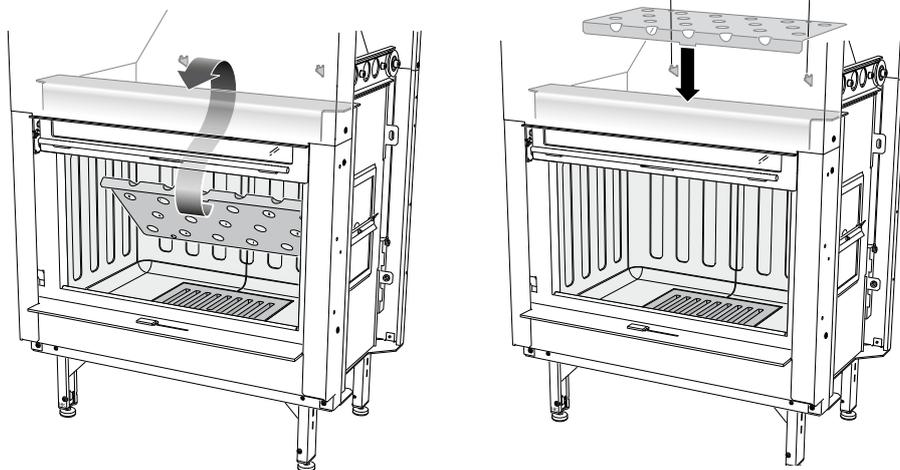
Начните с установки двух нижних изоляционных панелей на дно топочной камеры (см. рис.). Затем установите левую заднюю секцию, левую боковую секцию, заднюю правую секцию и правую боковую секцию.



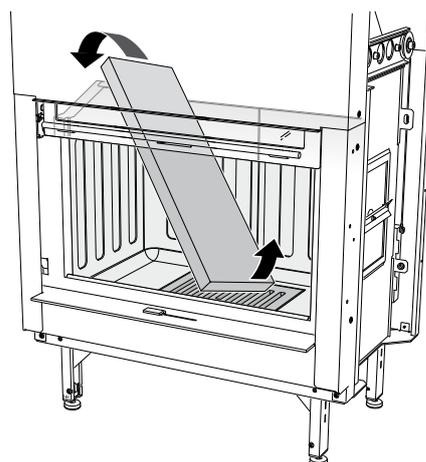
Установите зольник и чугунную решетку.



До установки дымовой полки в верхнюю часть топочной камеры необходимо установить пластину-диффузор (см. рис.)



Дымовая полка



## Установка

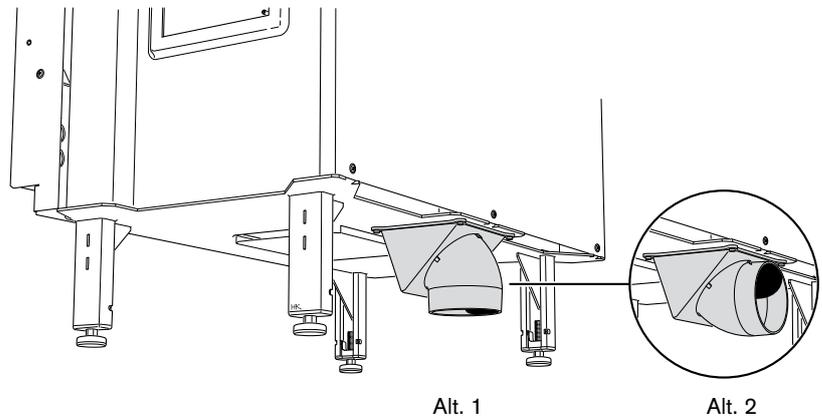
До начала монтажа необходимо получить одобрение проекта установки камина в соответствующих контролирующих органах в вашем регионе. Также необходимо проверить, функционирует ли механизм дверцы топки и регулятор подачи воздуха (см. раздел "Проверка функционирования").

### Подача воздуха для горения

Воздух для горения может подаваться напрямую с улицы через воздуховод, или через отверстие во внешней стене дома, около которой установлен камин. Для нормального горения нужно около 30 м<sup>3</sup> воздуха/ч.

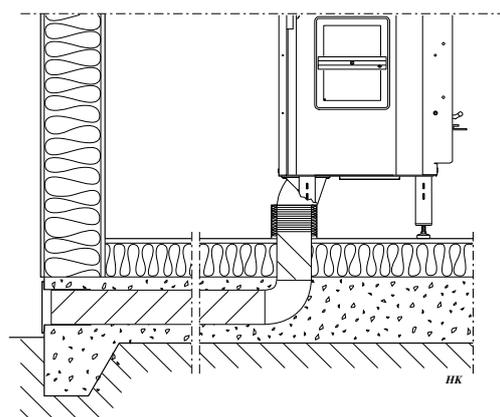
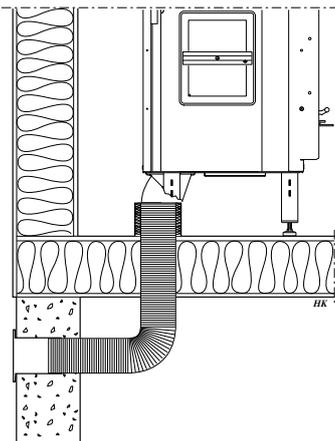
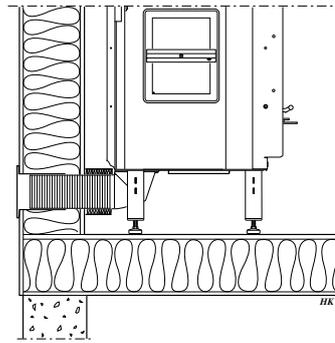
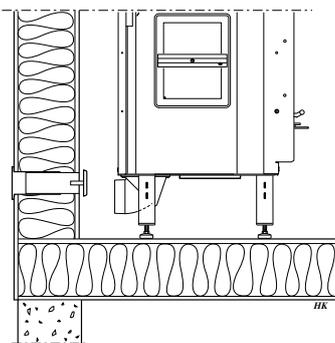
Некоторые варианты организации подачи воздуха показаны на рисунках. Выход для подключения к воздуховоду имеет внешний диаметр 100 мм. В нагреваемых областях воздуховод должен быть изолирован 30 мм слоем минеральной ваты, изолированным от влаги. В качестве изоляции можно использовать, например, алюминиевую ленту. Важно, чтобы место входа воздуховода в стену или пол было тщательно изолировано герметиком.

Воздуховод Contura, отвечающий всем необходимым требованиям, можно приобрести, как дополнительное оборудование.



Alt. 1

Alt. 2



## Подключение к трубе дымохода

Топка поступает с фабрики подготовленной для верхнего подключения к дымоходу. При использовании заднего подключения нужно поменять местами соединительную гильзу  $\varnothing 200$  мм и крышку, закрывающую отверстие для подключения на задней стороне топки. См. рите раздел "Заднее подключение к дымоходу".

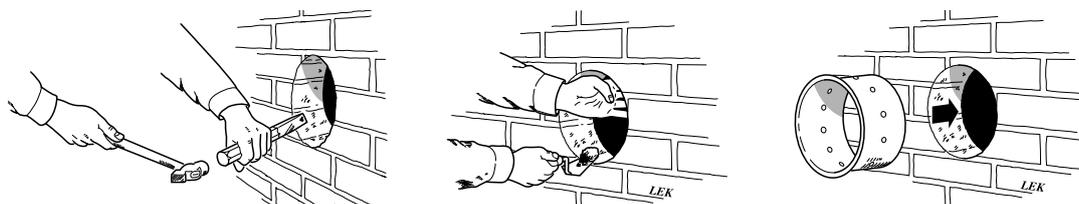
При подключении к дымоходу диаметром менее  $\varnothing 200$  мм, нужно использовать переходник от диаметра устанавливаемого дымохода к  $\varnothing 200$  мм. В этом случае диаметр дымохода не может быть менее  $\varnothing 150$  мм. При использовании дымоходов с диаметром менее 200 мм возможно образование обратной тяги и выброс топочных газов в помещение, поэтому камин, подключенный к такому дымоходу, можно топить только с закрытой дверцей.

### ВАЖНО!

Всегда соблюдайте безопасные расстояния до горючих материалов, которые рекомендуются для стальных дымоходов (см. рекомендации производителя).

### Заднее подключение к дымоходу

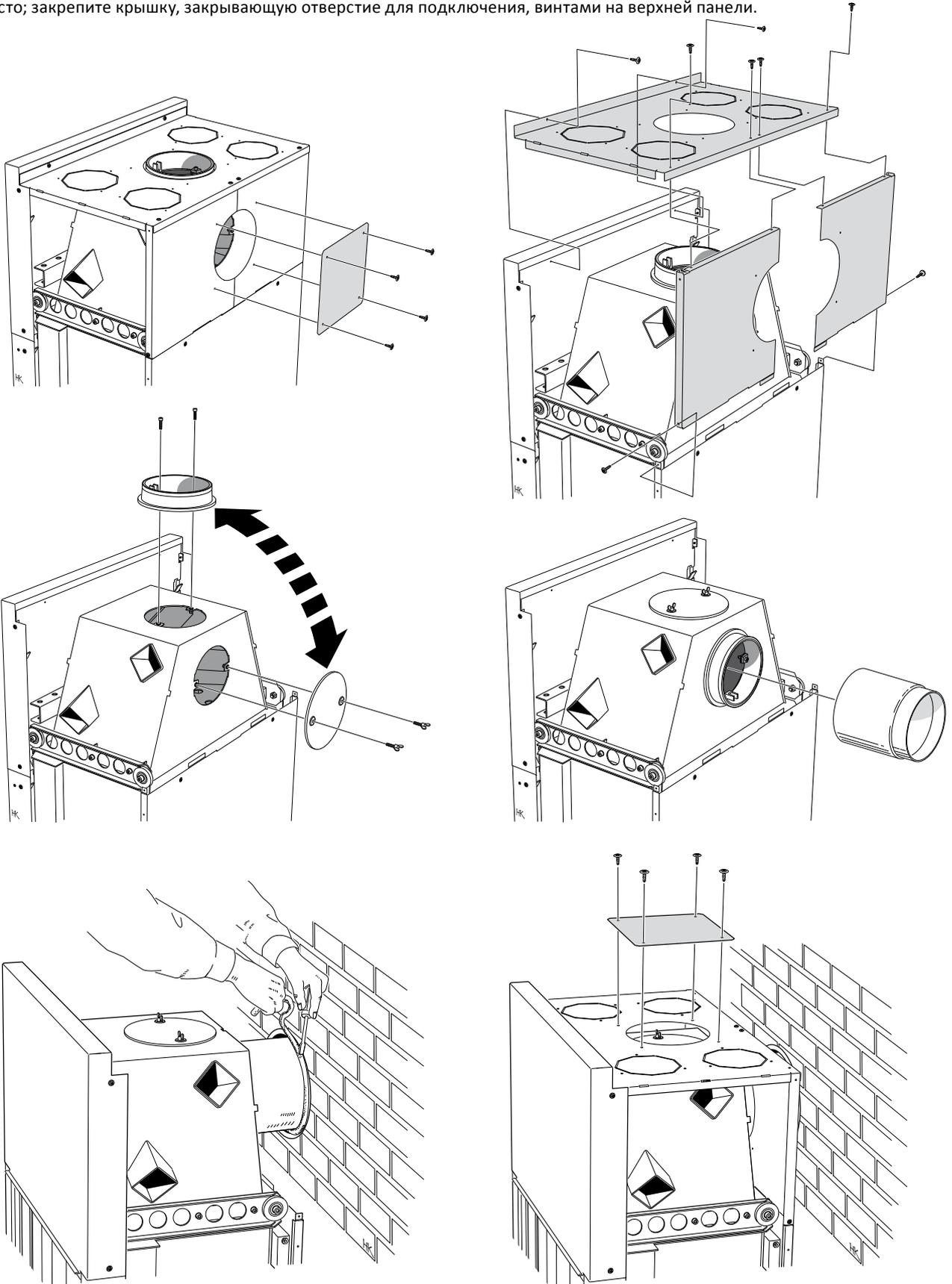
Разметьте на стене центр отверстия для подключения к дымоходу. Убедитесь, что высота центра отверстия совпадает с центром выхода для подключения к дымоходу на топке.



Сделайте в стене отверстие, достаточное для размещения соединительной гильзы. Установите гильзу и закрепите ее термостойким цементом (не поставляется в комплекте). Дайте цементу высохнуть до того, как начнете подключать камин к дымоходу.

## Заднее подключение к дымоходу

Снимите верхнюю и заднюю панели. Поменяйте местами соединительную гильзу в верхней части топки и крышку, закрывающую отверстие для заднего подключения. Установите соединительную трубу на гильзу; убедитесь, что изоляционный шнур на гильзе на месте и не смещен. Установите топку на место. Используя термостойкий герметик, изолируйте стык соединительной трубы и соединительной гильзы в стене. Установите верхнюю и заднюю панели на место; закрепите крышку, закрывающую отверстие для подключения, винтами на верхней панели.



## Встраивание топки

При встраивании топки, прилегающие стены, которые нельзя квалифицировать, как негорючие, должны быть защищены негорючими материалами согласно спецификации, приведенной ниже.

Все соединения негорючих материалов должны быть тщательно изолированы согласно рекомендациям производителя. Область между топкой и стенами, в которые она встраивается, должна быть вентилируемой в соответствии с размерами, указанными в диаграммах на стр. 15.

При верхнем подключении к дымоходу необходимо руководствоваться инструкциями производителя дымохода. Убедитесь, что все рекомендуемые безопасные расстояния от дымохода до горючих материалов соблюдены. Тепло, излучаемое через дверцу топки, весьма интенсивно: расстояние от дверцы до любых деталей интерьера, изготовленных из горючих материалов, должно быть не менее 1,5 м. При встраивании топки элементы отделки и любые используемые строительные элементы не должны касаться корпуса топки.

### Требования к материалам

Материалы, используемые при встраивании топки, должны быть негорючими.

Коэффициент теплопроводности  $\lambda$  не должен превышать 0.14 W/mK.

Толщина стенок должна быть не менее 100 мм.

В случае, когда изолирующая способность строительного материала приводится как коэффициент теплопередачи (U-Value), она не должна превышать 1.4 W/ m<sup>2</sup>K.

### Материалы, подходящие для использования при встраивании топки:

Газобетон:  $\lambda=0.12-0.14$

Вермикулит:  $\lambda=0.12-0.14$

Силикат кальция (суперзол):  $\lambda=0,09$

### Изоляция

Если отделка встраиваемой топки доходит до потолка, изоляцию необходимо разместить сразу над выходным конвекционным отверстием. Это необходимо для того, чтобы предотвратить накопление горячего воздуха у потолка внутри отделочной камеры. Изоляция должна располагаться не выше 100 мм от верхнего конвекционного отверстия. Слой изоляции должен быть изготовлен из силиката кальция (суперзол) не менее 20 мм толщиной, или минеральной ваты толщиной не менее 50 мм.

### Конвекция

Конвекционный воздух вентилирует обкладку топки, охлаждает топочную камеру и переносит тепло в помещение, в котором установлен камин. Общая сумма эффективной площади верхнего и нижнего конвекционного отверстия не должна быть меньше указанных ниже значений. Входное (нижнее) конвекционное отверстие должно находиться между полом и нижней частью топки, спереди или по бокам обкладки. Выходное (верхнее) конвекционное отверстие должно располагаться выше верхней стороны топки, спереди или по бокам обкладки. Минимальное расстояние до потолка указано на рисунках на стр. 15.

Входное конвекционное отверстие: 600 см<sup>2</sup>

Выходное конвекционное отверстие: 600 см<sup>2</sup>

Если конвекционное отверстие направлено вверх, необходимо соблюдать следующие требования:

- Обкладка должна быть установлена не у стены или у негорючей стены
- Расстояние от конвекционного отверстия до горючей крыши должно быть не менее 700 мм

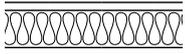
Для обслуживания бегунов дверцы топки To service the hatch's runners, all recess parts built out in front of the moulding below the hatch, e.g. shelves, must be removable.

Обратите внимание, что строительные требования касательно безопасных расстояний под и перед топкой указаны в разделе "Панель для защиты пола".

## ПРИМЕР УСТАНОВКИ

### Внимание!

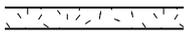
Указанные размеры являются минимальными допустимыми размерами, если не указано иное.



Стена из горючего материала



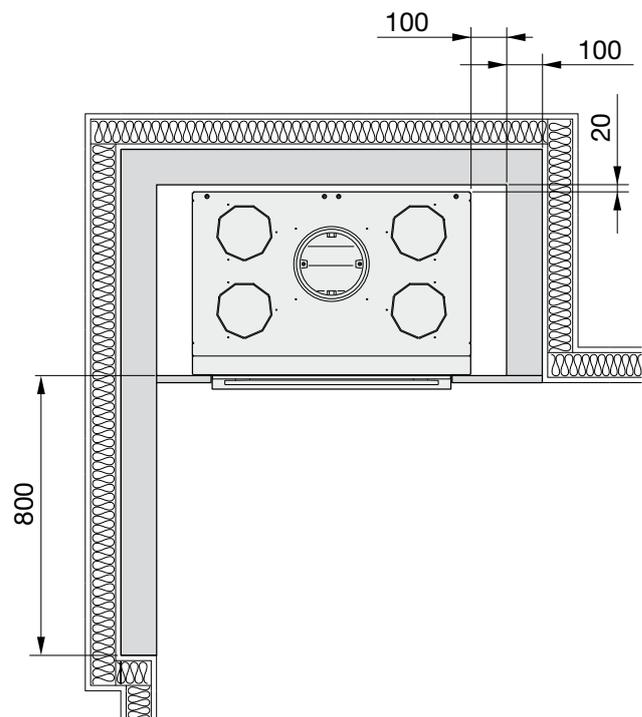
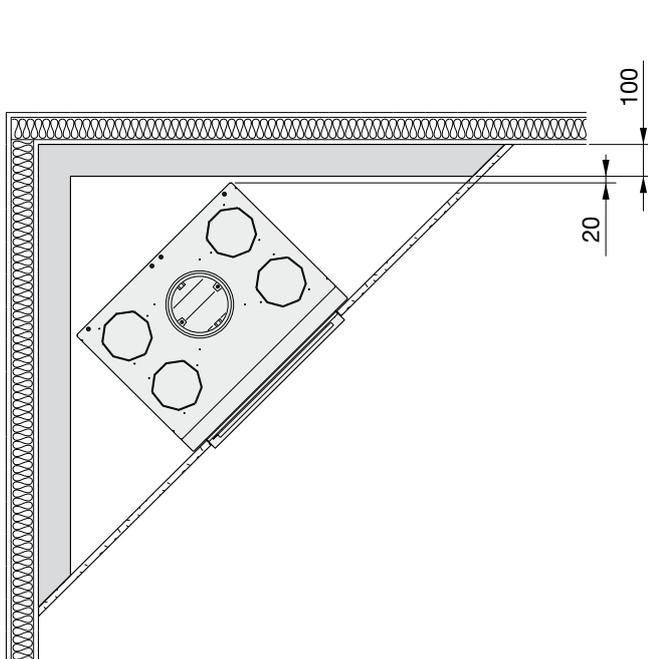
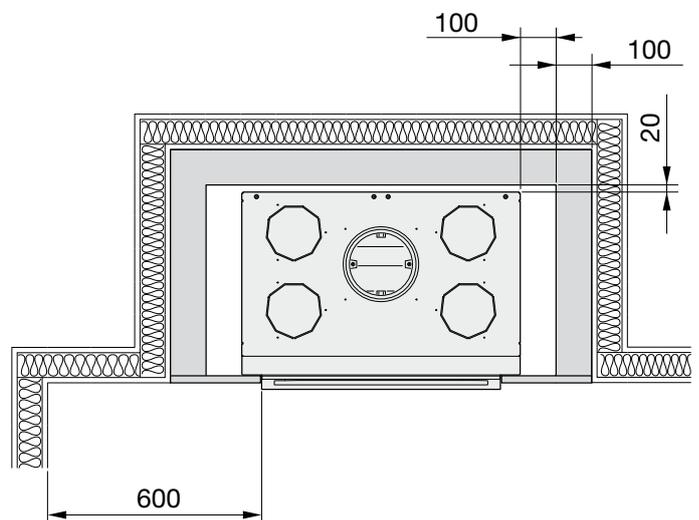
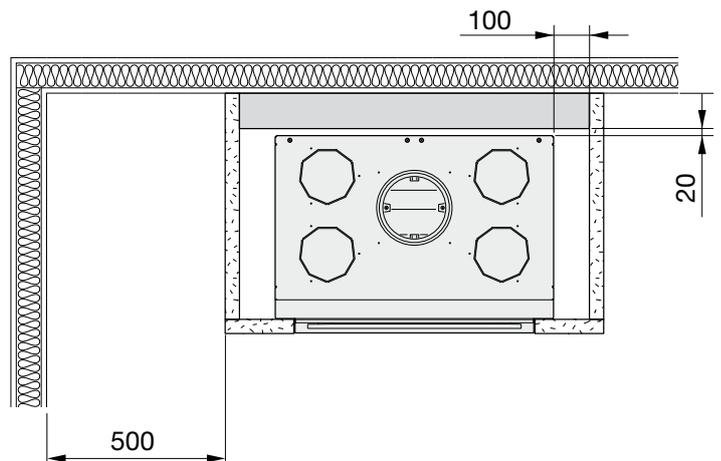
Стена из негорючего материала, изготовленная из 100-мм газобетона в данном примере установки.

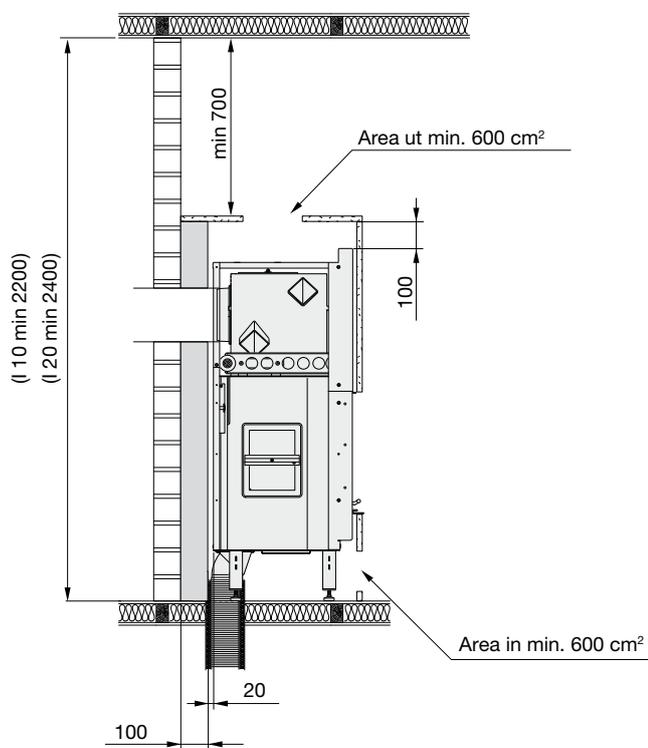
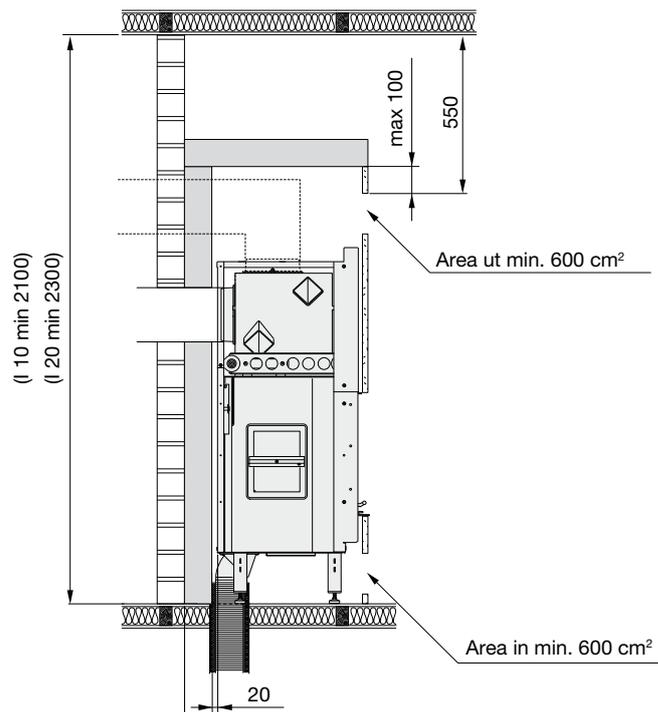
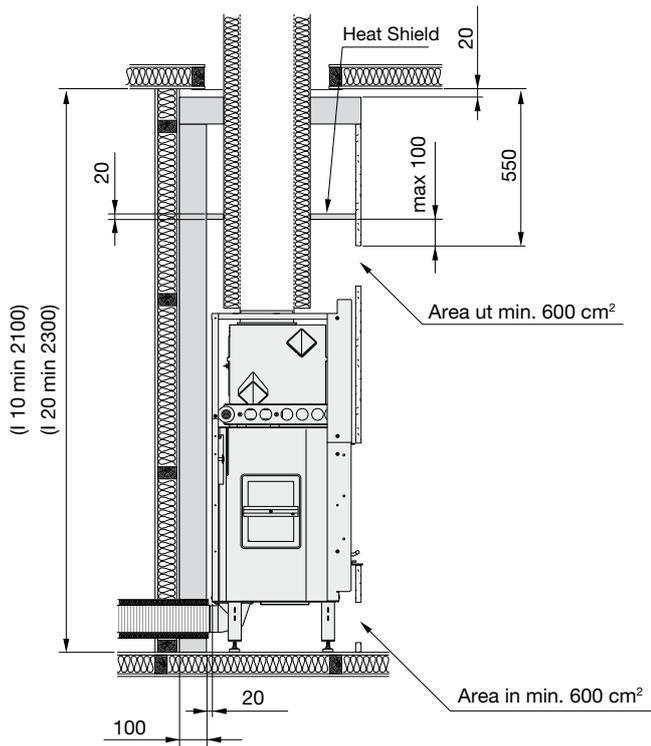


Стена из негорючего материала, не касающаяся стены из горючего материала (отсутствуют требования по минимальной допустимой толщине).



Стенка дымохода





NIBE AB/NIBE STOVES · Box 134 · 285 23 Markaryd  
[www.contura.eu](http://www.contura.eu)

Нибэ оставляет за собой право на изменение допустимых размеров и операций, описанных в данной инструкции, в любое время без специального уведомления. Ваш дилер может обеспечить Вас соответствующей информацией.



NIBE AB/NIBE STOVES · Box 134 · 285 23 Markaryd  
[www.contura.eu](http://www.contura.eu)

Нибе оставляет за собой право на изменение допустимых размеров и операций, описанных в данной инструкции, в любое время без специального уведомления. Ваш дилер может обеспечить Вас соответствующей информацией.